



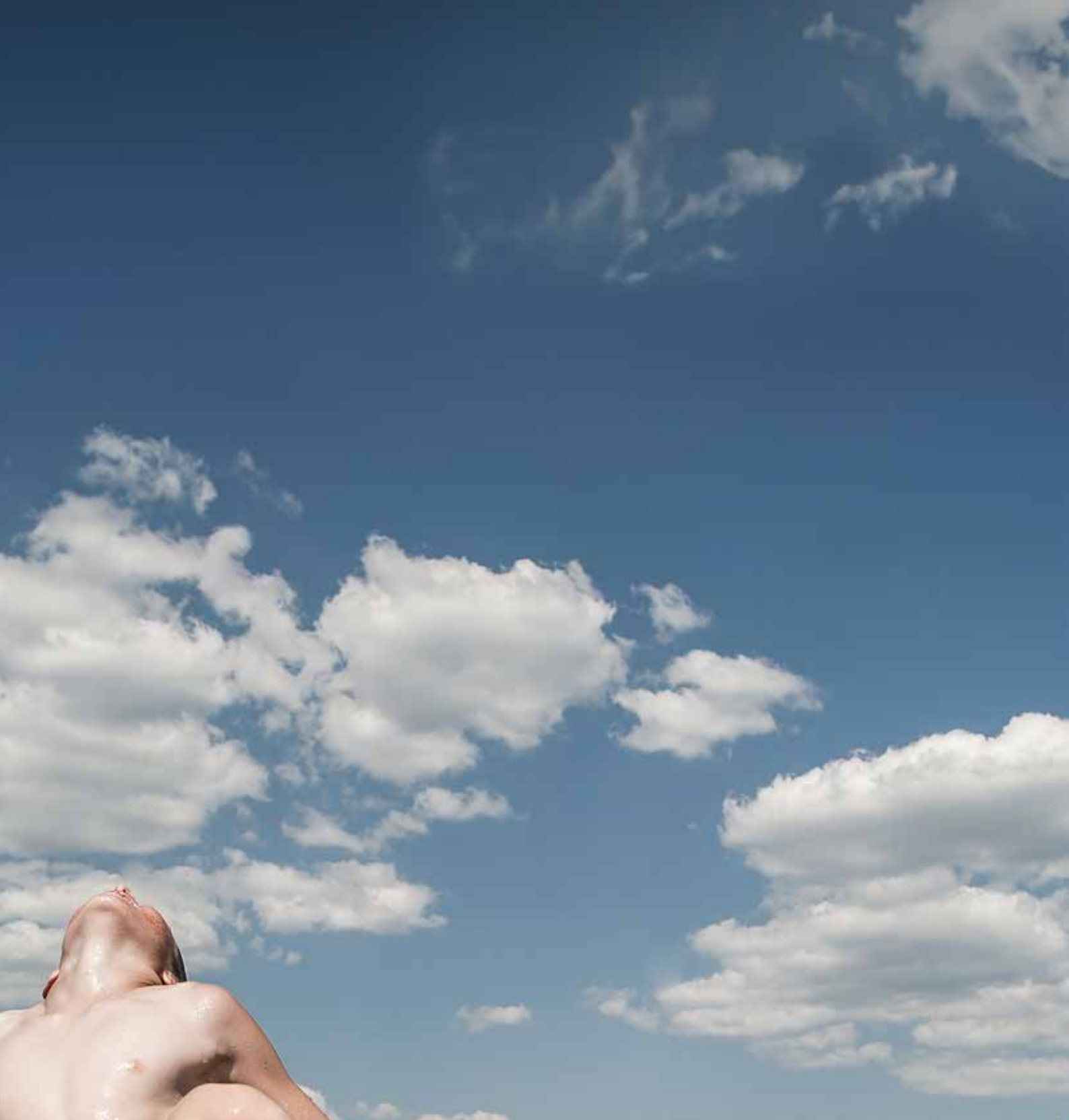
19 — 27
GENNAIO 2024

TRIE STE FILM FEST IVAL

35

PROGRAMMA
PROGRAMME





TRIESTE FILM FESTIVAL 35

il principale appuntamento italiano con
il cinema dell'Europa centro orientale
*the leading Italian festival on
Central Eastern European Cinema*

35a edizione
Politeama Rossetti
Cinema Ambasciatori
Teatro Miela
19-27 gennaio 2024

un progetto di Alpe Adria Cinema
e Annamaria Percavassi

ACCREDITI

info: www.triestefilmfestival.it

ACQUISTO E RITIRO ACCREDITO

dal **16 al 18 gennaio**
dalle 15.00 alle 20.30
[Teatro Miela](#)

dal **19 al 22 gennaio**
dalle 10.00 alle 20.30
[Teatro Miela](#)

dal **23 al 27 gennaio**
dalle 13.00 alle 20.30
[Politeama Rossetti](#)

REGISTRATION

info: www.triestefilmfestival.it

BADGES COLLECTION & PURCHASE

January 16th to 18th
from 3pm to 8.30pm
[Teatro Miela](#)

January 19th to 22nd
from 10am to 8.30pm
[Teatro Miela](#)

January 23rd to 27th
from 1pm to 8.30pm
[Politeama Rossetti](#)

CASSA BIGLIETTI / TICKET OFFICE

(biglietto singolo/single ticket €6)

teatro miela

19 gen / Jan 17.00 - 21.30
20 > 22 gen / Jan 10.30 - 21.30
23 gen / Jan 13.30 - 18.30

politeama rossetti

23 gen / Jan 19.00 - 20.30
24 > 27 gen / Jan 13.30 - 22.30

cinema ambasciatori

24 > 27 gen / Jan 10.30 - 22.30



Alpe Adria Cinema
Piazza Duca degli Abruzzi 3
34132 Trieste - Italia
T +39 040 3476076
aac@alpeadriacinema.it
www.triestefilmfestival.it



infoline: +39 345 9359674
registration@alpeadriacinema.it

MODALITÀ D'INGRESSO

BIGLIETTO SINGOLO • 6 €

consente l'accesso al singolo spettacolo presso il cinema in cui è stato acquistato il biglietto; al termine di ogni proiezione, tutti gli spettatori dovranno lasciare la sala

ACCREDITO YOUNG • 10 €

per tutti gli under 30 ingresso gratuito a tutte le proiezioni del Festival compatibilmente ai posti disponibili (Politeama Rossetti, Teatro Miela, Cinema Ambasciatori)

ACCREDITO ENTI

CONVENZIONATI • 55 €

per tutti i membri degli enti convenzionati con il festival: consente l'accesso a tutte le proiezioni del festival compatibilmente ai posti disponibili (Politeama Rossetti, Cinema Ambasciatori, Teatro Miela); borsa e catalogo del festival in omaggio

ACCREDITO REGULAR • 60 €

consente l'accesso a tutte le proiezioni del festival compatibilmente ai posti disponibili (Politeama Rossetti, Cinema Ambasciatori, Teatro Miela); borsa e catalogo del festival in omaggio

ACCREDITO SUPPORTER • 120 €

consente l'accesso a tutte le proiezioni del festival (Politeama Rossetti, Cinema Ambasciatori, Teatro Miela), borsa e catalogo del festival in omaggio; pubblicazione del nome dell'accreditato come sostenitore del festival sul catalogo della 36a edizione; posto riservato e nominale nelle sale; sconto del 20% sul merchandise, 3 biglietti di ingresso alle proiezioni da regalare a chi desidera.

MODALITÀ DI ACCESSO ALLE PROIEZIONI E AGLI EVENTI

L'accesso è consentito agli spettatori muniti di biglietto o accredito compatibilmente con i posti disponibili. Non sarà consentito l'ingresso in sala a proiezioni iniziate.
I film proiettati sono vietati ai minori di 18 anni (se non accompagnati da un adulto).
I film in lingue straniere sono sempre sottotitolati.
La partecipazione agli eventi del Trieste Film Festival implica l'assenso a essere fotografati o filmati.

ADMISSION

SINGLE TICKET • 6 €

it provides admission to one screening in the venue where the ticket has been purchased; at the end of the screening all the audience will have to leave the theatre

YOUNG ACCREDITATION • 10 €

for under 30 it provides free admission to all festival screenings (Politeama Rossetti, Cinema Ambasciatori, Teatro Miela)

AFFILIATED ASSOCIATIONS

ACCREDITATION • 55 €

for all members of the associations affiliated with the festival: it provides admission to all festival screenings (Politeama Rossetti, Cinema Ambasciatori, Teatro Miela); complimentary festival catalogue and bag

REGULAR ACCREDITATION • 60 €

it provides admission to all festival screenings (Teatro Rossetti, Teatro Miela); complimentary festival catalogue and bag

SUPPORTERS

ACCREDITATION • 120 €

it provides admission to all festival screenings (Politeama Rossetti, Cinema Ambasciatori, Teatro Miela); complimentary festival catalogue and bag; publication of your name in the festival catalogue (36th edition) as a supporter of the festival; reserved and nominal seats in the halls; 20% discount on merchandise; 3 complimentary screening tickets for your friends.

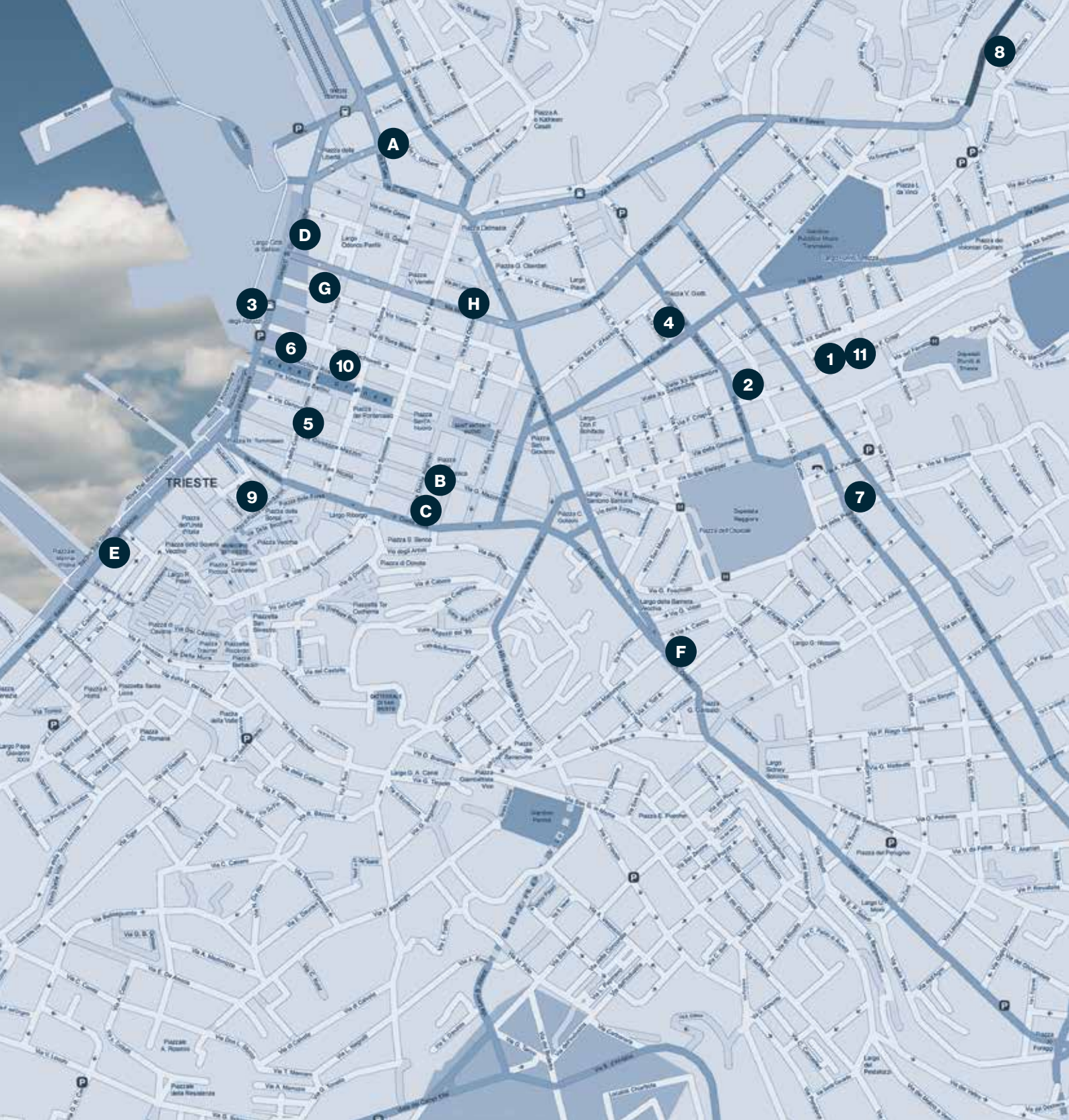
HOW TO ACCESS SCREENINGS AND EVENTS

Access is allowed to ticket or accreditation holders, subject to availability of seats. Entrance into theaters will not be allowed when screenings have started. Films shown are not rated for children under the age of 18. Children under the age of 18 may only attend screenings when accompanied by an adult. All films are always subtitled. The participation to the Trieste Film Festival events implies the consent to be photographed or filmed.

ILUOGHI DEL TSFF 35

- 1** POLITEAMA ROSSETTI
Largo Giorgio Gaber, 1
T +39 040 3593511
- 2** CINEMA AMBASCIATORI
Viale XX Settembre 35
T +39 040 662424
- 3** TEATRO MIELA |
CASA DEL CINEMA |
ALPE ADRIA CINEMA
Piazza Duca degli Abruzzi 3
T +39 040 3476076
aac@alpeadriacinema.it
- 4** ANTICO CAFFÈ SAN MARCO
Via Battisti 18
T +39 040 2035357
- 5** CEI - CENTRAL
EUROPEAN INITIATIVE
Via Genova, 9
T +39 040 7786777
- 6** SALA BOBI BAZLEN
Via Rossini, 4
T +39 040 6754039
- 7** DOUBLE ROOM
Via Canova, 9
T. +39 349 1642362
- 8** HANGAR TEATRI
Via Luigi Pecenco, 10
T. +39 388 3980768
- 9** LIBRERIA UBIK
Galleria Tergesteo,
Piazza della Borsa, 15
T +39 040 762947
- 10** 040 SOCIAL FOOD
Via Rossini, 8
T +39 040 7600869
- 11** CAFÉ ROSSETTI
Largo Giorgio Gaber, 1
T +39 040 2472071
- 12** MUSEO DELLA BORA
Via Belpoggio, 9
T +39 040 307478
- A** B&B HOTEL TRIESTE
Via Sant'Anastasio, 1
T +39 040 364242
- B** DOUBLETREE
BY HILTON TRIESTE
Piazza della Repubblica, 1
T +39 040 9712950
- C** THE MODERNIST HOTEL
Corso Italia 12
T +39 040 0645690
- D** NH TRIESTE
Corso Cavour 7
T +39 040 7600055
- E** STARHOTELS SAVOIA
EXCELSIOR PALACE
Riva del Mandracchio, 4
T +39 040 77941
- F** VICTORIA HOTEL
LETTERARIO
Via Alfredo Oriani, 2
T +39 040 362415
- G** HOTELLO
Via Valdirivo, 6
T +39 040 9892908





8

A

D

3

G

6

10

5

9

E

H

4

2

1

11

7

B

C

F

TSFF35 CALENDARIO DAILY SCHEDULE

 presentazione del film alla presenza dell'autore / film introduced by the author

tutti i film hanno sottotitoli italiani e inglesi / all films have italian and english subtitles

11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 21:00 | 22:00

VENERDÌ 19/01 FRIDAY

TEATRO
MIELA

18.00 | opening film

eventi speciali
**NU ASTEPTA PREA MULT
DE LA SFIȘȚITUL LUMII**
Non aspettarți troppo dalla
fine del mondo / *Do Not
Expect Too Much from the
End of the World*
Radu Jude
RO – L – F – HR, 2023, col. &
b-n / b-w, 163'

eventi speciali
**NU ASTEPTA PREA MULT
DE LA SFIȘȚITUL LUMII**
Non aspettarți troppo dalla
fine del mondo / *Do Not
Expect Too Much from the
End of the World*
Radu Jude
RO – L – F – HR, 2023, col. &
b-n / b-w, 163'

SALA BOBI BAZLEN
18.00
incontro / panel
**C'ERA UNA VOLTA LA DDR
/ CINQUE AUTORIDELLA
GERMANIA ORIENTALE TRA
IERI ED OGGI**
con Elisabetta d'Erme
a cura di DeutschZentrum Triest
italian only

HANGAR TEATRI
21.00
food & music
SAHAREYA LIVE CONCERT
a cura di TSFF, Hangar Teatri, Kino
Šiška

SABATO 20/01 SATURDAY

TEATRO
MIELA

TEATRO MIELA
11.00
TSFF dei piccoli
**LA MAGIA DELLE OMBRE:
EVENTO SPECIALE PER GRANDI
E PICCOLI!**
THE MAGIC OF SHADOWS: SPECIAL
EVENT FOR YOUNG AND OLD!
a cura di Schermi e Lavagne /
Cineteca di Bologna

14.00
wild roses: germany
WESTERN
Valeska Grisebach
D – BG – A, 2017, col.,
119'

16.00
documentari fuori
corso
**50 ANNI DICLUI –
LAVORATORI UNITI
FRANCO BASAGLIA
COOPERATIVA
SOCIALE**
50 years of CLU – United
Workers Franco Battaglia
Social Cooperative
Erika Rossi
I, 2024, col & b-n / b-w, 58'

18.00
wild roses: germany
ANIȘOARA
Anișoara
**Ana-Felicia
Scuteinicu**
D – MD, 2016, col., 106'

20.00
wild roses: germany
**INGEBORG
BACHMANN – REISE
IN DIE WÜSTE**
Ingeborg Bachmann
– Viaggio nel deserto /
*Ingeborg Bachmann –
Journey into the Desert*
Margarethe von Trotta
CH – D – L – A – HKJ – I,
2023, col., 111'

22.00
wild roses: germany
**3 STAGE IN
QUIBERON**
3 giorni a Quiberon / 3
days in Quiberon
Emily Atef
D – A – F, 2018, b-n /
b-w, 115'

CASA DEL CINEMA
11.00
visite guidate / guided tours
ATMOSFERE NORDICHE
IN CITTA
a cura di Marzia Arzon
prenotazioni: tsff@gmail.com
italian only

TEATRO MIELA
15.30 / 16.30 / 17.30
TSFF dei piccoli
**LABORATORIO:
LO SPAZIO DELLE MERAVIGLIE**
prenotazioni: tsff@gmail.com

11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 21:00 | 22:00

DOMENICA 21/01 SUNDAY

TEATRO
MIELA

11.00

omaggio a
james Joyce
KINO VOLTA
Il cinema Volta /
The Volta Cinema
Martin Turk
I-SLO, 2024, col. & b-n
/ b-w, 85'

14.00

omaggio a
james Joyce
ULYSSES
ÇEVIRMEK
Tradurre Ulisse /
Translating Ulysses
Aylin Kuryel, Firat Yücel
NL - TR, 2023, col. &
b-n / b-w, 70'

16.00

wild roses: germany
**VORDER
MORGENRÖTE**
Prima dell'alba, Stefan
Zweig, addio all'Europa
/ Stefan Zweig;
Maria Schrader
D - F - A, 2016, col., 106'

20.00

TEATRO MIELA
18.00
incontro/panel
**LE IMMAGINI
DELLA GUERRA**
con Alessio Romenzi
moderata Fabiana
Martini
italian only

22.00

wild roses: germany
SYSTEMSPRENGER
Anomalia di sistema /
System Crasher
Nora Fingscheidt
D, 2019, col., 119'

wild roses: germany
IM TOTEN WINKEL
Punto cieco /
In the Blind Spot
Ayşe Polat
D, 2023, col., 117'

040 SOCIAL FOOD

9.00-12.00

food&music

**040 SOCIAL BRUNCH /
TSFF35 SPECIAL EDITION**
prenotazioni:tsff@gmail.com

CASTELLO DI SAN GIUSTO

11.00

visite guidate/guided tours

AEST DELLA LUNA
Sguardo sulla fantascienza
d'oltrecortina
a cura di La Cappella Underground
italian only

TEATRO MIELA

10.30/11.30/16.00

TSFF dei piccoli

**LABORATORIO:
LO SPAZIO DELLE MERAVIGLIE**

prenotazioni:tsff@gmail.com

SALA BOBIBAZLEN

11.00

incontro/panel

AEST DI CHI?
con Eleonora Sacco e Angelo
Zinna
italian only

CASA DEL CINEMA

16.00

visite guidate/guided tours

LA TRIESTE DI JOYCE
a cura di Fulvio Rogantin
prenotazioni:tsff@gmail.com
italian only

LUNEDÌ 22/01 MONDAY

TEATRO
MIELA

10.30

TSFF dei piccoli

PRINCIPIE

PRINCIPESSE

Michèle Ocelot

F, 1999, col., 67'

14.00

wild roses: germany

MUSIK

Musica / Music

Angela Schanelec

D - F - SRB, 2023, col.,
108'

16.00

wild roses: germany

PARIS

CALLIGRAMMES

Ulrike Ottinger

D - F, 2019, col. & b-n/
b-w, 130'

18.30

wild roses: germany

SISI & ICH

Io e Sissi / Sisi & I

Frauke Finsterwalder

D - CH - A, 2023, col.,
132'

21.00

wild roses: germany

TONI ERDMANN

Vi presento Toni

Erdmann

Maren Ade

D - A, 2016, col., 162'

SAVOIA HOTEL

9.30 - 13.00

incontro/panel

LET'S GO! 2025

Capitali europee della

cultura e grandi eventi

sostenibili ed accessibili /

Sustainable and accessible

European Capitals of

Culture and cultural events

event with simultaneous

translation

SALA CEI

17.00

incontro/panel

CULTURE BEYOND

ACCESS: HOW TO

PLAN AND ORGANIZE

INCLUSIVE AND

ACCESSIBLE CULTURAL

EVENTS

by Creative Europe

Media Desk

Italia Germania, Slovenia

english only

11:00 | 12:00 | 13:00 | 14:00 | 15:00 | 16:00 | 17:00 | 18:00 | 19:00 | 20:00 | 21:00 | 22:00

MARTEDÌ 23/01 TUESDAY

TEATRO

MIELA

SALA CEI
9.00 - 18.00
incontro/panel
**ISTRUZIONI PER
L'USO, FESTIVAL
CINEMATOGRAFICI,
FORMAZIONE
E PRATICHE
EDUCATIVE**
a cura di Gruppo
di lavoro Consulta
Universitaria del Cinema
"Festival ed eventi
cinematografici"
italian only

14.00

wild roses: germany
**HERRBACHMANN
UND SEINE KLASSE**
Mr Bachmann e la sua
classe / Mr Bachmann
and His Class
Maria Speth
D, 2021, col., 217'

18.00

wild roses: germany
WILD
Selvaggia
Nicolette Krebitz
D, 2016, col., 97'

POLITEAMA ROSSETTI

20.00

CERIMONIA APERTURA CONCORSI /
COMPETITION OPENING CEREMONY
premi miglior film della critica SNCCI2023 /
best film critic's awards 2023

evento speciale

ZIELONA GRANICA

Green Border

Agnieszka Holland

PL - F - CZ - B, 2023, b-n / b-w, 152'

MERCOLEDÌ 24/01 WEDNESDAY

TEATRO

MIELA

TEATRO MIELA
11.00
masterclass
**MINA MILEVA & VESELA
KAZAKOVA**
english only

18.00

INCinema - festival
del cinema inclusivo
LA SCELTA DI ANNE
*L'événement
/ Happening*
Audrey Diwan
F, 2021, col., 100'

20.00

INCinema - festival del
cinema inclusivo
LA VITA È UNA DANZA
En Corps / Rise
Cédric Klapisch
F - B, 2022, col., 117'

TEATRO MIELA

16.00

extra
**TIPRESENTO IL
MIO FILM!**
presentazione
dei cortometraggi
realizzati nell'ambito
del progetto Corti al
Confine
italian only

POLITEAMA

ROSSETTI

14.00

fuori dagli sche(r)mi
KAKTUSZEMBER
L'uomo cactus /
Cactusman
Oliver Rudolf
H, 2023, col., 47'
a seguire / to follow

fuori dagli sche(r)mi
MARIS B653
Debora Vrizzi
I - F, 2022, col., 15'

16.00

concorso
lungometraggi
HOTEL PULA
Andrej Korovljev
HR, 2023, col., 95'

18.00

concorso
cortometraggi
COMPILATION 1

20.00

concorso
lungometraggi
LIBERTATE
Libertà / Freedom
Tudor Giurgiu
RO - H, 2023, col., 109'

22.00

lungometraggi fuori
concorso
BOTA JONÉ
Gioventù fantasma /
Phantom Youth
Luana Bajrami
RKS - F, 2023, col., 94'

	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00	22:00
CINEMA												
AMBASCIATORI	10.00 lungometraggio fuori concorso EKSKURZIJA Escursione / <i>Excursion</i> BIH - HR - SRB - F - N - Q, 2023, col., 94' 🐼	14.00 concorso documentari VIER RUSLAND Il sole silenzioso della Russia / <i>Silent Sun of Russia</i> Sybilja Tuxen DK, 2023, col., 71'	16.00 premio corso salani LALA Ludovica Fales I - SLO, 2023, col., 85' 🐼	18.00 concorso documentari HOME SWEET HOME Casa dolce casa Annika Mayer BIH - HR - SRB - F - N D, 2023, col. & b-n / b-w, 68' 🐼	20.00 documentario fuori concorso SAVVUSANNA SOSARAD Smoke Sauna: I segreti della sorellanza / <i>Smoke Sauna Sisterhood</i> Anna Hints EST - F - IS, 2023, col., 89' 🐼	22.00 concorso documentari INTRE REVOLUȚII Tra le rivoluzioni! / <i>Between Revolutions</i> Vlad Petri RO - HR - Q - IR, 2023, col. & b-n / b-w, 70' 🐼						

ANTICO CAFFÈ SAN MARCO
18.00 food&music
VERTICALE CHARDONNAY GMAJNE PRIMOSIC:
IL VINO BIANCO PIU BUONO D'ITALIA
degustazione / *wine tasting* a cura di Antico Caffè San Marco. prenotazioni: itsiff@gmail.com

GIOVEDÌ 25/01 THURSDAY

	14:00	16:00	18:00	20:15	22:15
POLITEAMA					
ROSSETTI	14.00 lungometraggi fuori concorso UROTCITE NA BLAGA La lezione di Blaga / <i>Blaga's Lessons</i> Stephan Komandarev BG - D, 2023, col., 114'	16.00 concorso cortometraggi COMPILATION 2 🐼	18.00 CEI - CENTRAL EUROPEAN INITIATIVE AWARD CEREMONY a seguire / <i>to follow</i> concorso lungometraggi ELFOGY ALEVÉGŐ Senza aria / <i>Without air</i> Katalin Moldovai H - RO, 2023, col., 105' 🐼	20.15 concorso lungometraggi STEPNE Maryna Vroda UA - D - PL - SK, 2023, col., 112' 🐼	22.15 concorso lungometraggi OPAZOVANJE Osservare / <i>Observing</i> Janez Burger SLO - HR - I - NMK, 2023, col., 83' 🐼

	10:00	14:00	16:00	18:00	20:00	22:00
CINEMA						
AMBASCIATORI	10.00 eventi speciali BERDREYMI <i>Beautiful Beings</i> Guðmundur Arnar Guðmundsson IS - DK - S - NL - CZ, 2022, col., 123'	14.00 concorso documentari CENT'ANNI Maja Doroteja Prelog SLO - PL - I - SRB - A, 2023-2024, col., 87' 🐼	16.00 concorso documentari TO TYLKO/AŽ CIAŁO...ALBO KROTKI FIM O WOLNOŚCI È solo/non solo un corpo... O un breve film sulla libertà / <i>It's Only/Not Only A Body... Freedom</i> Michał Hytros PL, 2023, col., 82' 🐼	18.00 concorso documentari FANNI KERTJE Il giardino fatisato / <i>Fairy Garden</i> Gergő Somogyvári H - RO - HR, 2023, col., 83' 🐼	20.00 documentari fuori concorso SCREAM OF MY BLOOD: A GOGOL BORDELLO STORY La storia del Gogol Bordello Nate Pommer, Eric Weinrib USA, 2023, col., 99'	22.00 premio corso salani ANNA Marco Amenta I - F, 2023, col., 122'

ANTICO CAFFÈ SAN MARCO
11.00 - 13.00
Q&A INCONTRI CON GLI AUTORI, LE AUTRICI E LE GLI OSPITI DEL FESTIVAL
Q&A's meetings with authors and festival guests
event with consecutive translation

CAFÈ ROSSETTI
19.00
extra
SPEED DATE ARTIFRAGILI X TSFF
a cura di Artifragili
artifragili@gmail.com

11:00 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 20:00 21:00 22:00

VENERDÌ 26/01 FRIDAY

POLITEAMA

ROSSETTI

14.00

fuori dagli ische(r)mi
CHERRY JUICE
Succo di ciliegia.
Mersiha Husagic
BIH – D – F, 2023, col. &
b-n / b-w, 88'

16.00

concorso
cortometraggi
COMPILATION 3

18.00

concorso
lungometraggi
SHASHVISHASHVI
MAQVALI
Blackbird Blackbird
Blackberry
Elene Naveriani
CH – GE, 2023, col., 110'

20.00

concorso
lungometraggi
LOST COUNTRY
Paese perduto
Vladimir Perišić
SRB – F – L – HR, 2023,
col., 98'

22.00

lungometraggi fuori
concorso
MAGYARÁZAT
MINDENRE
Una spiegazione per
tutto / *Explanation for
Everything*
Gábor Reisz
H – SK, 2023, col., 152'

CINEMA

AMBASCIATORI

11.00

evento speciale
SIVI KAMION
CRVENE BOJE
Un camion grigio
colorato di rosso /
*The Red Colored Grey
Truck*
Srdan Koljević
SRB – MNE – SLO – D,
2004, col., 95'

14.00

documentari fuori
concorso
77 DE ANI NAPOI
77 years back
Dan Stroie,
Alexandru Bodrug
RO, 2023, col., 38'
a seguire / to follow

16.00

concorso
documentari
MOTHERLAND
Madrepatria
Alexander
Mihalkovich,
Hanna Badziaka
S - UA – N, 2023, col.,
92'

18.00

concorso
documentari
1489
Shoghakat
Vardanyan
AM, 2023, col., 76'

20.00

concorso
documentari
FOTONA PAM'YAT
Un'immagine da
ricordare / *A Picture to
Remember*
Olga Chernykh
UA – F – D, 2023, col.,
72'

22.00

premio corso salani
LA SOLITUDINE
È QUESTA
Solitude, It's That
Andrea Adriatico
I, 2023, col., 98'

ANTICO CAFFÈ SAN MARCO

11.00 - 13.00

**Q&A INCONTRI CON GLI
AUTORI, LE AUTRICI ELE / GLI
OSPITI DEL FESTIVAL**
*Q&A's meetings with authors
and festival guests*
event with consecutive translation

ANTICO CAFFÈ SAN MARCO

18.00

presentazione libro
IL MINISTRO
di Stefan Bošković, con
Francesca Schillaci
a cura di Bottega Errante Edizioni
italian only

11:00 12:00 13:00 14:00 15:00 16:00 17:00 18:00 19:00 20:00 21:00 22:00

SABATO 27/01 SATURDAY

CINEMA

AMBASCIATORI

11:00
documentari fuori
concorso
AL DILA' DEI LUPI
Beyond the Wolves
Ennio Guerrato
I, 2024, col., 74'

14:00
premio corso salani
L'ALBUME D'ORO
The Golden Egg White
Samira Guadagnuolo,
Tiziano Doria
I, 2023, b-n / b-w, 65'
a seguire / to follow
documentari fuori
concorso
NOMIAL VENTO
Names in the Wind
Anna Albertano
I, 2023, b-n / b-w, 32'

16:00
documentari fuori
concorso
VSETCI' L'UDIA
BUDU BRATIA
Tutti gli uomini
diventano Fratelli / All
Men Become Brothers
Robert Kirchhoff
SK - CZ, 2023, col. &
b-n / b-w, 116'

18:00
premio corso salani
TEMPO D'ATTESA
Waiting Time
Claudia Brignone
I, 2023, col., 75'

POLITEAMA

ROSSETTI

14:00

furi degli ische(t)mi
ARTHUR & DIANA
Sara Summa
D, 2023, col., 108'

16:00

lungometraggi fuori
concorso
MMXX
Cristi Puui
R - MD - F, 2023, col.,
160'

20:00

**CERIMONIA
DI PREMIAZIONE /
AWARD CEREMONY**
a seguire / to follow
evento speciale /
closing film
**THE ZONE
OF INTEREST**
La zona d'interesse
Jonathan Glazer
USA - UK - PL, 2023,
col., 106'

ANTICO CAFFÈ SAN MARCO
11:00 - 13:00
**Q&A INCONTRI CON GLI
AUTORI, LE AUTRICI E LE/GLI
OSPITI DEL FESTIVAL**
*Q&A's meetings with authors
and festival guests*
event with consecutive translation

CASA DEL CINEMA

11:00
visite guidate / guided tours
**IL LAVORO DELLE DONNE A
TRIESTE DAL XVIII SECOLO
AD OGGI**
a cura di Marzia Arzon
prenotazioni:tsff@gmail.com
italian only

MUSEO DELLA BORA

11:00
TSFF dei piccoli
**COSA M'INVENTO CON IL
VENTO?**
laboratorio per bambini a cura di
Museo della Bora
prenotazioni:tsff@gmail.com

MUSEO DELLA BORA

17:00
extra
**COME CATTURARE IL
VENTO?**
laboratorio per adulti a cura di
Museo della Bora
prenotazioni:tsff@gmail.com

ANTICO CAFFÈ SAN MARCO

17:00
incontro / panel /
**SAMIRA KENTRIĆ: A
CONVERSATION WITH THE
ARTIST**
con / with Vesna Pajić, Massimo
Premuda
english only

LIBRERIA UBIK

18:00
presentazione libro
**GLI INNAMORATI DI PIAZZA
OBERDAN**
di Christian Klöngler, con Vida Valencić
a cura di Bottega Errante Edizioni
italian only



ELFOGY A LEVEGŐ

Senza aria / *Without air*

Katalin Moldovai

H-RO, 2023, col., 105'

v.o. ungherese / *Hungarian o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

GIO / THU 25 ORE 18.00

La visione di un film consigliata dall'insegnante di lettere di un liceo, Ana Bauch, sfocia in un'accusa rivolta alla preside da parte di un genitore, scatenando una serie di eventi che minano le fondamenta di ciò in cui Ana aveva sempre creduto.

Il film è stato presentato all'ultimo festival di Toronto e a quello di Varsavia, dove ha vinto il premio come Miglior Film nel concorso delle opere prime e seconde.

An innocent movie recommendation by a literature high-school teacher, Ana Bauch, ends up in an accusation put forth by a parent to the school's principal. This sets off a series of events that cause Ana to slip away from the ground she thought was solid. The film was presented at the latest Toronto and Warsaw Film Festivals, where it won Best Film in the Competition for First and Second Feature Films.

OPAZOVANJE

Osservare / *Observing*

Janez Burger

SLO-HR-I-NMK, 2023, col., 83'

v.o. slovena / *Slovenian o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

GIO / THU 25 ORE 22.15

Lara, una giovane paramedica, cerca di scoprire perché riceve misteriosi video di un crimine brutale trasmesso in streaming su Facebook, ma le diventa presto chiaro di non essere estranea alla vicenda. Un thriller sociale dai risvolti paranormali.

Presentato in anteprima all'ultima edizione del Tallinn Black Nights Film Festival (PÖFF).

The harder a young paramedic tries to find out why she is receiving mysterious videos of a brutal crime streamed on Facebook, the clearer it becomes to her that she was also involved. A social thriller with paranormal overtones. Observing premiered at the latest Tallinn Black Nights Film Festival (PÖFF).

HOTEL PULA

Andrej Korovljev

HR, 2023, col., 95'

v.o. Croata-bosniaca / *Croatian-Bosnian o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

MER / WED 24 ORE 16.00

1995: la storia dell'amore impossibile tra Una, studentessa liceale di Pola, e un rifugiato più grande di lei proveniente dalla Bosnia ed Erzegovina devastata dalla guerra.

Lungometraggio d'esordio, dopo l'anteprima al Pula Film Festival, è stato presentato in diversi festival internazionali, fra cui quelli di Sarajevo e Tallinn.

Set in 1995, the story of the impossible love between Una, a high school student from Pula, and an older refugee from war-torn Bosnia and Herzegovina. Following its premiere at the Pula Film Festival, Hotel Pula is a debut film that has been presented in several international festivals, among which Sarajevo and Tallinn.

SHASHVI SHASHVI MAQ'VALI

Blackbird Blackbird Blackberry

Elene Naveriani

CH-GE, 2023, col., 110'

v.o. georgiana / *Georgian o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

VEN / FRI 26 ORE 18.00

Una quarantenne georgiana, dopo una relazione con un fattorino locale, inizierà a mettere in discussione tutta la sua vita. Un ritratto dolce-amaro di un'insolita eroina femminista.

Dopo l'anteprima nel 2023 alla Quinzaine des Cinéastes di Cannes, *Shashvi shashvi maq'vali* è stato presentato in molti festival internazionali.

An independent Georgian woman in her late 40s experiences an existential and sexual awakening during a relationship with a local deliveryman, which makes her question everything. A bittersweet portrait of an unusual feminist heroine.

The film premiered at Directors' Fortnight in Cannes 2023 and was screened in many international film festivals.

LIBERTATE

Libertà / *Freedom*

Tudor Giurgiu

RO-H, 2023, col., 109'

v.o. rumena / *Romanian o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

MER / WED 24 ORE 20.00

Nei giorni della rivoluzione del Dicembre 1989, la città di Sibiu diventa teatro di un violento assalto che degenera in un sanguinoso scontro tra soldati, poliziotti, civili e rappresentanti della polizia segreta. Presentato all'ultimo Transilvania FF e in altri festival internazionali, *Libertate* è un film corale ispirato a fatti realmente accaduti.

In the days of the December 1989, the city of Sibiu becomes the scene of a violent assault that escalates into a bloody confrontation between soldiers, policemen, civilian protesters and representatives of the secret police. Libertate is inspired by true events, it premiered at the latest Transilvania FF and was shown at other international festivals.

LOST COUNTRY

Paese perduto

Vladimir Perišić

SRB-F-L-HR, 2023, col., 98'

v.o. Serba / *Serbian o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

VEN / FRI 26 ORE 20.00

Serbia, 1996. Durante le proteste contro il regime di Milošević, il quindicenne Stefan deve affrontare la rivoluzione più grande: confrontarsi con l'amata madre, portavoce del governo corrotto. Ispirato a fatti autobiografici.

Lost Country è stato presentato alla Semaine de la Critique di Cannes nel 2023, dove Jovan Ginić ha vinto il premio come Miglior attore emergente.

Serbia, 1996. During demonstrations against the Milošević regime, 15-year-old Stefan has to go through the hardest revolution of all: face up to his beloved mother, spokesperson of the corrupted government. Based on Perišić own life, Lost Country premiered at Cannes' Semaine de la Critique in 2023, where Jovan Ginić won the Rising Star Award.



MMXX

Cristi Puiu

R – MD – F, 2023, col., 160'
v.o. rumena / Romanian o.v.

Anteprima italiana / Italian premiere

POLITEAMA ROSSETTI
SAB / SAT 27 ORE 16.00

Quattro brevi momenti che catturano il vagabondare di un gruppo di anime bloccate al crocevia della Storia. Il nuovo film di Cristi Puiu, l'acclamato autore di *La morte del signor Lazarescu*, *Sieranevada* e *Malmkrog*, uno dei nomi di punta della "nouvelle vague rumena" e più volte ospite al Trieste FF: *MMXX* è stato presentato ai Transilvania FF, San Sebastian e Varsavia.

Four short moments in time that capture the wanderings of a bunch of errant souls stuck at the crossroads of History. The new film by Cristi Puiu, the renowned author of The Death of Mr. Lazarescu, Sieranevada and Malmkrog, one of the leading personalities of the "Romanian Nouvelle Vague" and a regular guest at the Trieste FF. MMXX was presented at the Transilvania FF, San Sebastian and Warsaw.

BOTA JONË

Gioventù fantasma / *Phantom Youth*

Luàna Bajrami

RKS – F, 2023, col., 94'
v.o. albanese / Albanian o.v.

POLITEAMA ROSSETTI
MER / WED 24 ORE 22.00

Kosovo, 2007. Zoë e Volta lasciano il loro sperduto villaggio per frequentare l'Università di Pristina. Tra tensioni sociali e politiche, le due giovani scoprono un paese in fermento.

Diretto dalla giovanissima attrice e regista franco-kosovara Luàna Bajrami, *Bota Jonë* è stato presentato in anteprima alla Mostra di Venezia del 2023 nella sezione Orizzonti Extra.

Kosovo, 2007. Zoe and Volta leave their remote village to enter Pristina University. Amidst social and political tensions, the two young women discover a country in turmoil. By the Young French-Kosovar actress and director Luàna Bajrami, Phantom Youth premiered at the 2023 Venice Film Festival in the Orizzonti Extra section.

UROTCITE NA BLAGA

La lezione di Blaga / *Blaga's Lessons*

Stephan Komandarev

BG – D, 2023, col., 114'
v.o. albanese / Albanian o.v.

POLITEAMA ROSSETTI
GIO / THU 25 ORE 14.00

Blaga, insegnante in pensione, è vittima di una truffa telefonica e si ritrova derubata dei risparmi di una vita. La donna, un tempo onesta, inizia a sacrificare tutti i suoi principi. Miglior film all'ultimo festival di Karlovy Vary, *Urotcite na Blaga* è il candidato per la Bulgaria agli Oscar.

Blaga, a retired teacher, falls prey to a phone scam and she's left robbed of her life savings. The once honest woman starts sacrificing all of her principles. Best Film at the latest Karlovy Vary film festival, Blaga's Lessons is the Bulgarian nominee for the Academy Awards.

EKSKURZIJA

Escursione / *Excursion*

Una Gunjak

BIH – HR – SRB – F – N – Q, 2023, col., 94'
v.o. bosniaca / Bosnian o.v.

CINEMA AMBASCIATORI
MER / WED 24 ORE 10.00

A Sarajevo, un'adolescente in cerca di conferme dichiara di aver fatto sesso per la prima volta durante un gioco tra studenti. Intrappolata nella sua stessa bugia, inventa una gravidanza e diventa il centro di una controversia che andrà fuori controllo.

Presentato in anteprima al Festival di Locarno nel concorso "Cineasti del presente", dove ha ricevuto una Menzione speciale.

*Consigliato per le scuole secondarie di II grado.

In Sarajevo, a teenager seeking validation claims that she had sex for the first time during a game of "truth or dare" among students. Trapped in her own lie, she invents a pregnancy and becomes the centre of a controversy that spirals out of control. The film premiered at the Locarno Film Festival and received a special mention in the "Cineasti del presente" competition.

*Recommended for high school students.

MAGYARÁZAT MINDENRE

Una spiegazione per tutto /

Explanation for Everything

Gábor Reisz

H – SK, 2023, col., 152'
v.o. ungherese / Hungarian o.v.

POLITEAMA ROSSETTI
VEN / FRI 26 ORE 22.00

Le tensioni di una società fortemente contrapposta vengono a galla quando l'esame di storia di Abel, uno studente liceale, si trasforma in uno scandalo nazionale.

Produttore esecutivo Kornél Mundruczó, Premio Orizzonti per il Miglior film all'ultima Mostra del Cinema di Venezia.

The tensions of a polarised society come to the surface when high school student Abel's history graduation exam turns into a national scandal. Executive producer Kornél Mundruczó, Orizzonti Award for Best Film at the last Venice Film Festival.

BERDREYMI

Beautiful Beings

Guðmundur Arnar Guðmundsson

IS – DK – S – NL – CZ, 2022, col., 123'
v.o. islandese / Icelandic o.v.

CINEMA AMBASCIATORI
GIO / THU 25 ORE 10.00

Quando un'adolescente fa entrare nella sua banda di outsider un disadattato vittima di bullismo, inizia ad avere delle visioni oniriche.

Berdreymi è stato presentato in anteprima alla Berlinale nel 2022 e poi, con successo, in molti festival internazionali fra cui Karlovy Vary, Salonico e Tallinn.

Premio MIOB New Vision Award 2023.

*Consigliato per le scuole secondarie di II grado.

When a teenage boy adopts a bullied misfit into his gang of outsiders, he begins to experience a series of dreamlike visions. Beautiful Beings premiered at Berlinale in 2022 and then was successfully presented at many international festivals including Karlovy Vary, Thessaloniki and Tallinn.

MIOB New Vision Award 2023.

*Recommended for high school students.



NU AȘTEPTA PREA MULT DE LA SFÎRȘITUL LUMII

Non aspettarti troppo dalla fine del mondo / *Do Not Expect Too Much from the End of the World*

Radu Jude

RO – L – F – HR, 2023, col. & b-n / b-w, 163' v.o. rumena - inglese - tedesca / *Romanian - English - German* o.v.

TEATRO MIELA

VEN / FRI 19 ORE 18.00 e 21.00

Angela attraversa Bucarest in macchina per formare il cast di un video sulla sicurezza sul lavoro commissionato da una multinazionale. Ma quando uno degli intervistati rivela le responsabilità dell'azienda nel suo incidente, scoppia uno scandalo. Premio speciale della giuria al festival di Locarno, il film è il candidato rumeno agli Oscar 2024.

Overworked and underpaid, Angela drives around the city of Bucharest to film the casting for a 'safety at work video' commissioned by a multinational company. When one of the interviewees reveals the company's liability in his accident, a scandal erupts. Special Jury Prize at the Locarno Film Festival, the film is the Romanian candidate for the 2024 Academy Awards.

SIVI KAMION CRVENE BOJE

Un camion grigio colorato di rosso / *The Red Colored Grey Truck*

Srdan Koljević

SRB – MNE – SLO – D, 2004, col., 95' v.o. serba / *Serbian* o.v.

CINEMA AMBASCIATORI

VEN / FRI 26 ORE 11.00

Un road movie fuori dagli schemi che racconta di un daltonico ladro di camion bosniaco che si innamora di una ragazza di Belgrado in fuga che cerca di scappare da un paese sull'orlo della guerra. Film di debutto dello scomparso Srdan Koljević, presentato in concorso al TSFF nel 2005, ha ricevuto nel 2004 il premio FIPRESCI al Festival di Varsavia e il Premio del pubblico al festival di Mannheim in Germania.

An offbeat road movie about a colour-blind Bosnian truck hijacker who falls in love with a fugitive Belgrade city girl and then attempts to escape a country on the brink of war.

Debut film by the late Srdan Koljević, in competition at the Trieste FF in 2005, the film received in 2004 the FIPRESCI Award at the Warsaw Film Festival and the Audience Award at the Mannheim Film Festival in Germany.

1489

Shoghakat Vardanyan

AM, 2023, col., 76' v.o. armena - russa / *Armenian - Russian* o.v.

Anteprima italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

VEN / FRI 26 ORE 18.00

Soghomon Vardanyan, studente e musicista di 21 anni, stava per completare il servizio militare obbligatorio quando è scoppiata la guerra del Nagorno-Karabakh, nel 2020. Il settimo giorno di guerra, scompare. Sua sorella Shoghakat decide di filmare col telefono le ricerche compiute da lei e dai suoi genitori. Miglior film e premio della giuria FIPRESCI all'IDFA 2023.

Soghomon Vardanyan, a 21-year-old student and musician, had almost finished his mandatory military service when the Nagorno-Karabakh war started, in 2020. On the seventh day of the war, Soghomon goes missing. Using her phone camera, his sister Shoghakat decides to document her and her parents' search. The film was awarded Best Film and FIPRESCI Prize at the latest IDFA.

ZIELONA GRANICA

Green Border

Agnieszka Holland

PL – F – CZ – B, 2023, b-n / b-w, 152' v.o. polacca - araba - inglese - francese / *Polish - Arabic - English - French* o.v.

POLITEAMA ROSSETTI

MAR / TUE 23 ORE 20.00

Una famiglia di rifugiati siriani, un'insegnante di inglese solitaria dall'Afghanistan e una giovane guardia di frontiera s'incontrano sul confine polacco-bielorusso. Il nuovo toccante lungometraggio di Agnieszka Holland ci apre gli occhi, parla al cuore e ci sfida a riflettere sulle scelte morali che ogni giorno persone comuni si trovano ad affrontare. Premio speciale della giuria all'ultima Mostra del Cinema di Venezia.

A Syrian refugee family, a lonely English teacher from Afghanistan and a young border guard meet on the Polish-Belarusian border. Agnieszka Holland's poignant new feature Green Border opens our eyes, speaks to the heart, and challenges us to reflect on the moral choices that fall to ordinary people every day. Special Jury Prize at the latest Venice Film Festival.

CENT'ANNI

Maja Doroteja Prelog

SLO – PL – I – SRB – A, 2023-2024, col., 87' v.o. slovena / *Slovenian* o.v.

Anteprima assoluta / World Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

GIO / THU 25 ORE 14.00

Dopo essere sopravvissuto a una diagnosi di malattia terminale, Blaž parte per un arduo Giro d'Italia celebrativo. Con lui c'è la sua compagna, la regista Maja Doroteja Prelog, incaricata di immortalare il trionfale tour in bicicletta. Una testimonianza senza filtri, dedicata all'amore e al cambiamento.

***BORN IN TRIESTE:**

film nato nell'ambito di When East Meets West

After surviving a terminal illness diagnosis, Blaž sets off on a gruelling but celebratory 'Giro d'Italia'. Accompanying him is his partner, the filmmaker Maja Doroteja Prelog, tasked with capturing the triumphant biking tour. An unfiltered testament to love and change.

***BORN IN TRIESTE:**

film whose project was pitched at When East Meets West

THE ZONE OF INTEREST

La zona d'interesse

Jonathan Glazer

USA – UK – PL, 2023, col., 106' v.o. tedesca - polacca / *German - Polish* o.v.

POLITEAMA ROSSETTI

SAB / SAT 27 ORE 20.00

Rudolf Höss e famiglia vivono la loro quiete borghese in una tenuta fuori città. Accanto a loro, separato solo da un muro, c'è il campo di concentramento di Auschwitz, di cui Rudolf è il direttore. Grand Prix all'ultimo Festival di Cannes, tre candidature ai Golden Globe, Miglior Suono agli European Film Awards, *The Zone of Interest* rappresenta il Regno Unito agli Oscar.

Rudolf Höss and his family live out their bourgeois tranquillity on an estate outside the city. Next to them, separated only by a wall, is the Auschwitz concentration camp, of which Rudolf is the director. Grand Prix at the latest Cannes Film Festival, three Golden Globe nominations, Best Sound at the European Film Awards, The Zone of Interest is this year's Oscar-competing entry from the UK.

FANNI KERTJE

Il giardino fatato / *Fairy Garden*

Gergő Somogyvári

H – RO – HR, 2023, col., 83' v.o. ungherese / *Hungarian* o.v.

Anteprima italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

GIO / THU 25 ORE 18.00

"Se lascio questo posto, non sopravviverò a lungo". Alla periferia di Budapest, nel cuore del bosco, si nasconde una piccola capanna sgangherata. Al suo interno, due emarginati hanno dato origine al più improbabile dei legami. Premio speciale della giuria all'ultimo Sarajevo Film Festival.

"If I leave this place, I won't survive too long." On the outskirts of Budapest, in the heart of the woods, hides a ramshackle little hut. Inside, two social outcasts have formed the unlikelyst of bonds. Special Jury Award at the latest Sarajevo Film Festival.

CONCORSO
DOCUMENTARI

DOCUMENTARY
COMPETITION

FOTO NA PAM'YAT

Un'immagine da ricordare /
A Picture to Remember

Olga Chernykh

UA - F - D, 2023, col., 72'

v.o. ucraina - russa / *Ukrainian - Russian* o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

VEN / FRI 26 ORE 20.00

Foto na pam'yat è il racconto del lungo viaggio di una famiglia attraverso la guerra. Narra la ricerca di un modo per gestire le terribili e ripetute perdite vissute da tre generazioni di donne ucraine: la regista, la madre e la nonna. Uno dei progetti selezionati lo scorso anno a Last Stop Trieste, *Foto na pam'yat* era in concorso all'IDFA 2023.

***BORN IN TRIESTE:** film nato nell'ambito di
When East Meets West

A Picture to Remember is an essayistic account of a family's long journey through the war. It chronicles the search for a way to handle terrible and recurring losses experienced by three generations of Ukrainian women – the director, her mother, and her grandmother. One of the projects selected last year at Last Stop Trieste, A Picture to Remember premiered in competition at IDFA 2023.

***BORN IN TRIESTE:** film whose project was
pitched at When East Meets West

PÄIKESEAG

Ora solare / Sundial

Liis Nimik

EST, 2023, col., 65'

v.o. estone / *Estonian* o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

VEN / FRI 26 ORE 14.00

Nelle campagne dell'Estonia, gli uomini e tutti gli altri esseri viventi compongono un'orchestra nella quale ciascuno partecipa alla creazione dell'umile ritmo della Terra. Presentato in anteprima e in concorso a Visions du Réel 2023.

In the periphery countryside of Estonia, humans and every living being compose an orchestra, where everyone has their place in co-creation of the humble rhythm of Earth. Sundial premiered in competition at Visions du Réel 2023.

HOME SWEET HOME

Casa dolce casa

Annika Mayer

D, 2023, col. & b-n / b-w, 68'

v.o. tedesca / *German* o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

MER / WED 24 ORE 18.00

Una famiglia negli anni '60, in Super8. Storie di un marito violento cinquant'anni dopo. Un film sull'invisibilità della violenza domestica.

Home Sweet Home è stato presentato in anteprima in concorso al DOK Leipzig 2023.

A family in the 60s on Super8. Stories of a violent husband fifty years later. A film about the invisibility of domestic violence. Home Sweet Home premiered in competition at DOK Leipzig 2023.

TO TYLKO/AŻ CIAŁO... ALBO KRÓTKI FIM O WOLNOŚCI

È solo/non solo un corpo... O un breve film sulla libertà / *It's Only/Not Only A Body...*

Ora a Short Film About Freedom

Michał Hytós

PL, 2023, col., 82'

v.o. polacca / *Polish* o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

GIO / THU 25 ORE 16.00

E se poteste lasciarvi tutto alle spalle e girare il mondo con il vostro camper? Ecco di cosa parla questa storia: vivere la propria vita come fosse un viaggio, combattere i disturbi alimentari, accettare il proprio corpo, appassionarsi alla fotografia e trovare se stessi. Il film è stato presentato in anteprima e in concorso al Festival di Cracovia nel 2023.

What if you could leave everything behind and go to see the world in your RV Camper? This is the story about living your life as a journey, fighting eating disorders, accepting your body, passion for photography and finding yourself. The film premiered in competition at the latest Krakow Film Festival.

ÎNTREREVOLUȚII

Tra le rivoluzioni / *Between Revolutions*

Vlad Petri

RO - HR - Q - IR, 2023, col. & b-n / b-w, 70'

v.o. rumena - farsi / *Romanian - Farsi* o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

MER / WED 24 ORE 22.00

Due amiche, separate dalle rivoluzioni dei rispettivi paesi, rimangono in contatto scrivendosi delle lettere, sfidando la distanza e i disordini politici. Anteprima nella sezione "Forum" della Berlinale 2023, dove ha vinto il Premio FIPRESCI; è stato poi selezionato in molti festival internazionali fra cui Salonicco, Sarajevo e Ji.hlava.

Two friends separated by political revolutions find connection through letters, defying distance and turmoil. After its premiere at the Berlinale "Forum" in 2023, where it was awarded FIPRESCI Prize, Between Revolutions was selected in many international film festivals, including Thessaloniki, Sarajevo and Ji.hlava.

VI ER RUSLAND

Il sole silenzioso della Russia /

Silent Sun of Russia

Sybilla Tuxen

DK, 2023, col., 71'

v.o. russa - spagnola - georgiana / *Russian*

- *Spanish - Georgian* o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

MER / WED 24 ORE 14.00

Vi er Rusland ritrae una generazione di giovani russi tra il 2018 e il 2022. Il film segue tre donne ribelli e anarchiche, parte di una gioventù globale che sogna di vivere una vita moderna in libertà. Presentato in anteprima e in concorso al CPH:DOX 2023 di Copenhagen.

Silent Sun of Russia portrays a generation of young Russians between 2018 and 2022. The film follows three women who are rebels and anarchists, part of a global youth who dreams of living a modern life in freedom. The film premiered in competition at the latest CPH:DOX in Copenhagen.

MOTHERLAND

Madrepatria

Alexander Mihalkovich, Hanna Badziaka

S - UA - N, 2023, col., 92'

v.o. russa - bielorusa / *Russian - Belarusian* o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

VEN / FRI 26 ORE 16.00

La pratica militare bielorusa di usare soprusi, torture e omicidi quali strumenti di controllo nei confronti dei militari di leva, nel 2020 diventa un elemento di tensione e rottura per una popolazione sempre più insofferente. Vincitore all'ultimo CPH:DOX 2023, *Motherland* è stato poi selezionato in più di 30 festival internazionali.

In 2020, Belarus's military practice of violent bullying, torture, and murder of conscripts as a means of control becomes a flash point for a growingly dissatisfied populace.

After its premiere at CPH:DOX 2023, where it won the Main Award, Motherland was then selected at more than 30 international festivals.

DOCUMENTARI FUORI CONCORSO

DOCUMENTARIES OUT OF COMPETITION

50 ANNI DI CLU – LAVORATORI UNITI FRANCO BASAGLIA COOPERATIVA SOCIALE

50 years of CLU – United Workers Franco
Battaglia Social Cooperative

Erika Rossi

I, 2024, col & b-n / b-w, 58'
v.o. italiana / Italian v.o.

Anteprima assoluta / World Premiere

TEATRO MIELA

SAB / SAT 20 ORE 16.00

50 anni fa nasceva la prima cooperativa sociale al mondo: questa è la storia di come tutto fu possibile nella Trieste di Franco Basaglia, e di coloro che la rendono possibile ancora oggi.

50 years ago the first social cooperative in the world was born: this is the story of how everything was possible in Franco Basaglia's Trieste and of those who still make it possible today.

SAVVUSANNA SÔSARAD

Smoke Sauna: I segreti della sorellanza /
Smoke Sauna Sisterhood

Anna Hints

EST- F- IS, 2023, col., 89'
v.o. estone - seto - võro / Estonian - Seto
- Võro o.v.

Anteprima italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

MER / WED 24 ORE 20.00

Un'esperienza in sauna può cambiare la nostra anima? Nessuna storia è troppo vergognosa, nessun fardello è troppo pesante, quando lo si condivide con la sorellanza. Vincitore al Sundance per la Miglior regia, Savvusanna Sôsarad è un racconto intimo e commovente sui temi del trauma, della guarigione e della comunità. Miglior documentario europeo agli EFA 2023.

Can a trip to the sauna change your soul? No story too shameful, no burden too heavy to carry when you share it with your sisterhood. Sundance winner, Savvusanna Sôsarad is a deeply moving, intimate and breathtaking approach to issues of trauma, healing, and community. Best European Documentary at the EFA 2023.

77 DE ANI ÎN APOI

77 years back

Dan Stroie, Alexandru Bodrug

RO, 2023, col., 38'

v.o. rumena / Romanian o.v.

Anteprima assoluta / World Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

VEN / FRI 26 ORE 14.00

Dopo 77 anni, Victor torna nel villaggio in cui è nato. Il documentario è un viaggio alla ricerca delle proprie origini, ma è anche la ricerca di un nipote e di un nonno alla scoperta di verità sepolte sul passato della propria famiglia di rifugiati dalla Bessarabia.

After 77 years, Victor returns to the village where he was born. The documentary/film is a search for one's origins but it is also a touching and heartfelt exploration of a grandson's journey with his grand-father to uncover the truth about their family's past as refugees from Bessarabia.

SCREAM OF MY BLOOD: A GOGOL BORDELLO STORY

L'urlo del mio sangue: la storia dei Gogol
Bordello

Nate Pommer, Eric Weinrib

USA, 2023, col., 99'

v.o. inglese / English o.v.

Anteprima italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

GIO / THU 25 ORE 20.00

Scream of My Blood: A Gogol Bordello Story racconta l'ascesa al successo dell'immigrato ucraino Eugene Hütz col suo gruppo musicale Gogol Bordello, icone della musica punk. Il film mostra anche il suo provocatorio ritorno nell'Ucraina di oggi, devastata dalla guerra. Produttore esecutivo, l'attore americano di origine ucraina, Liev Schreiber.

Scream of My Blood: A Gogol Bordello Story is an intimate portrait of Ukrainian immigrant Eugene Hütz's rise to prominence with punk icons Gogol Bordello, and his defiant return to war-torn Ukraine. Executive produced by American actor of Ukrainian origin Liev Schreiber.

AL DI LÀ DEI LUPI

Beyond the Wolves

Ennio Guerrato

I, 2024, col., 74'

v.o. italiana / Italian o.v.

Anteprima assoluta / World Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

SAB / SAT 27 ORE 11.00

Ritmi dispari, musiche sorprendenti, amiche e amici musicisti rivelano un artista fuori dagli schemi: Alfredo Lacosegliaz. Ben prima che diventasse di moda, Lacosegliaz ha accolto le sonorità dell'est Europa. Fra le testimonianze, quelle di Paolo Rumiz, Carlo Muscatello, Fabio Zoratti, Gabriele Centis e Moni Ovadia.

Odd rhythms, surprising music and a group of musician friends reveal an unconventional artist and composer: Alfredo Lacosegliaz. Lacosegliaz embraced the music of Eastern Europe well before it became fashionable. Among the interviews are those of Paolo Rumiz, Carlo Muscatello, Fabio Zoratti, Gabriele Centis and Moni Ovadia.

VŠETCI L'UDIA BUDŮ BRATIA

Tutti gli uomini diventano Fratelli / All Men
Become Brothers

Robert Kirchhoff

SK - CZ, 2023, col. & b-n / b-w, 116'

v.o. slovacca - ceca - kirghisa - russa -
inglese - italiana / Slovak - Czech - Kyrgyz
- Russian - English - Italian o.v.

Anteprima italiana / Italian Premiere

CINEMA AMBASCIATORI

SAB / SAT 27 ORE 16.00

Un documentario su Alexander Dubček, visionario e personalità politica di spicco ai tempi della cortina di ferro e nell'era dell'Europa unita. Presentato in anteprima all'ultimo festival di Karlovy Vary.

A documentary about Alexander Dubček, a visionary and a political superstar, in the times of the Iron Curtain and in the era of united Europe. The film premiered at the 2023 Karlovy Vary Film Festival.

NOMI AL VENTO

Names in the Wind

Anna Albertano

I, 2023, b-n / b-w, 32'

v.o. italiana / Italian o.v.

CINEMA AMBASCIATORI

SAB / SAT 27 ORE 14.00

Nomi al vento, documentario dedicato alla Shoah, è un itinerario nella deportazione e nella vita nei lager attraverso gli occhi e le testimonianze di alcuni sopravvissuti ai campi di concentramento, fra cui Edith Bruck.

Names in the Wind, a documentary dedicated to the Shoah, is an insight into deportation and life in the concentration camps through the eyes and the testimonies of several camp survivors, including Edith Bruck.



KINO VOLTA

Il cinema Volta / The Volta Cinema

Martin Turk

I - SLO, 2024, col. & b-n / b-w, 85'
v.o. italiana - slovena - inglese / Italian - Slovenian - English o.v.

Anteprima assoluta / World Premiere

TEATRO MIELA

DOM / SUN 21 ORE 11.00

Nella Trieste di inizio Novecento, quattro imprenditori decidono di aprire il primo cinema d'Irlanda, il Cinema Volta, guidati da uno sconosciuto insegnante dublinese: James Joyce. Oggi, due attori triestini, Danijel Malalan e Nikla Petruška Panizon, danno vita ai fatti e ai personaggi che presero parte a questa avventura.

In the Trieste of the beginning of the Twentieth century, four entrepreneurs decided to open Ireland's first cinema, the Volta Cinema, guided by a then unknown teacher from Dublin: James Joyce. Today, two actors from Trieste, Danijel Malalan and Nikla Petruška Panizon, bring to life the events and characters involved in this adventure.

ULYSSES ÇEVIRMEK

Tradurre Ulisse / Translating Ulysses

Aylin Kuryel, Fırat Yücel

NL - TR, 2023, col. & b-n / b-w, 70'
v.o. curda - turca - inglese - olandese / Kurdish - Turkish - English - Dutch o.v.

Anteprima italiana / Italian Premiere

TEATRO MIELA

DOM / SUN 21 ORE 14.00

Kawa Nemir è una sorta di dizionario ambulante della lingua curda. Fugge dalla Turchia per rifugiarsi ad Amsterdam e va ad abitare nella casa che fu di Anna Frank, dove intraprende una missione letteraria considerata impossibile: tradurre l'Ulisse di James Joyce in curdo, una lingua perseguitata in Turchia.

Kawa Nemir is like a walking dictionary of the Kurdish language. He flees Turkey and takes refuge at Anne Frank's former house in Amsterdam, where he undertakes a literary mission considered to be impossible: translating James Joyce's Ulysses to Kurdish, an oppressed language in Turkey.



COMPILATION 1

POLITEAMA ROSSETTI

MER / WED 24 ORE 18.00

INTRE MARGINILE ZILEI

Between the Edges of the Day

Andreea Lăcătuș

RO, 2023, col., 19'

Anteprima italiana / Italian Premiere

LAND DER BERGE

Land of Mountains

Olga Kosanović

A - D, 2023, col., 28'

Anteprima italiana / Italian Premiere

MANIA!

Lena Jaworska

PL, 2023, col., 16'

Anteprima internazionale / International Premiere

A PIECE OF LIBERTY

Antigoni Kapaka

GR, 2023, col., 10'

Anteprima italiana / Italian Premiere

SRCE

Heartbeat

Gvozden Ilić

BIH - SRB, 2023, col., 16'

Anteprima italiana / Italian Premiere

COMPILATION 2

POLITEAMA ROSSETTI

GIO / THU 25 ORE 16.00

CHELLO 'NCUOLLO

Impure

Olga Torrico

I, 2023, col., 20'

IL COMPLEANNO DI ENRICO

The Birthday Party

Francesco Sossai

D - F - I, 2023, col., 17'

I ETHNIKI ODOS MIAS

RAGISMENIS KARDIAS

Highway of a Broken Heart

Niktos Kyritsis

GR, 2023, col., 11'

Anteprima italiana / Italian Premiere

IT'S A DATE

Nadia Parfan

UA, 2023, col., 5'

Anteprima italiana / Italian Premiere

KAKO SEM SE NAUČILA

OBESATI PERILO

How I learned to Hang Laundry

Barbara Zemljčić

SLO, 2023, col., 23'

MORJE MED NAMA

The Seain Between

Lun Sevník

SLO - CZ - HR, 2024, col., 14'

Anteprima assoluta / World Premiere

+16

COMPILATION 3

POLITEAMA ROSSETTI

VEN / FRI 26 ORE 16.00

ANCELLA D'AMORE

Love's Servant

Emanuela Muzzupappa

I, 2023, col., 18'

Anteprima italiana / Italian Premiere

BUFFON

Bogdan Theodor Olteanu

RO, 2024, col., 16'

Anteprima assoluta / World Premiere

JAK CE BYLO

As it was

Anastasiia Solonevych, Damian Kocur

PL - UA, 2023, col., 15'

Anteprima italiana / Italian Premiere

NEKA CVJETA ROSNO CVIJEĆE

Let the Dewy Flowers Bloom

Ivan Bakrač

MNE - SRB, 2023, col., 17'

Anteprima italiana / Italian Premiere

OSMÝ DEN

Eighth Day

Petr Pylypčuk

CZ, 2023, col., 20'

Anteprima italiana / Italian Premiere



ARTHUR & DIANA

Sara Summa

D, 2023, col., 108'

v.o. francese - tedesca - italiana /

French - German - Italian o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

SAB / SAT 27 ORE 14.00

Arthur e Diana sono fratello e sorella. Insieme al figlio di due anni di Diana, partono da Berlino alla volta di Parigi per un breve viaggio e per la revisione annuale della loro vecchia Renault arrugginita. Ma il viaggio non sarà affatto rilassante, la direzione non sarà Parigi e se l'auto ce la farà, sarà tutto da vedere...

Arthur & Diana è stato presentato in anteprima al Festival di Toronto nel 2023.

Arthur and Diana are siblings. Together with Diana's two-year-old son, they leave Berlin for Paris for a short trip for the required annual safety inspection of their rusty old Renault. But their journey will not be relaxed, the direction not Paris and whether the car will go along is all too questionable...

World premiere at the Toronto Film Festival in 2023.

CHERRY JUICE

Succo di ciliegia

Mersiha Husagic

BIH - D - F, 2023, col. & b-n / b-w, 88'

v.o. inglese - bosniaca - tedesca / English

- Bosnian - German o.v.

Anteprima Italiana / Italian Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

VEN / FRI 26 ORE 14.00

Cosa rimane quando la guerra finisce? *Cherry Juice* cerca una risposta a questa domanda attraverso una notte selvaggia e imprevedibile a Sarajevo, quando Selma, una giovane sceneggiatrice bosniaca, condivide un incontro avventuroso con un attore tedesco di nome Niklas.

Cherry Juice è stato presentato in anteprima al festival di Sarajevo nel 2023.

What is left when the war is over? *Cherry Juice* traces this question through a wild and unpredictable night in Sarajevo when Selma, a young Bosnian screenwriter, shares an adventurous encounter with a German actor named Niklas.

Cherry Juice premiered at the latest Sarajevo Film Festival.

KAKTUSZEMBER

Luomo cactus / *Cactusman*

Olivér Rudolf

H, 2023, col., 47'

v.o. ungherese / Hungarian o.v.

Anteprima Internazionale / International Premiere

POLITEAMA ROSSETTI

MER / WED 24 ORE 14.00

Tibor si è innamorato di Aliz fin dalla prima volta che la donna ha portato i vestiti alla sua lavanderia. Era un martedì, pioveva. I capelli bagnati le si appiccicavano sulla fronte. L'uomo non vorrebbe dover lavare i vestiti di Aliz, perché profumano di lillà. Melodramma romantico e surreale in tre atti.

Tibor has been in love with Aliz from the first time she took her clothes to his laundry. It was a Tuesday, it was raining. Her wet hair stuck to her forehead. The man would rather never wash Aliz's clothes, because they smell like lilacs. Romantic and surreal melodrama in three acts.

MARIS B653

Debora Vrizzi

I - F, 2022, col., 15'

v.o. friulana / Friulian o.v.

POLITEAMA ROSSETTI

MER / WED 24 ORE 14.00

Dopo una turbolenza, l'astronauta Debora si risveglia in un ambiente domestico a lei familiare ma che stenta a riconoscere perché gli oggetti hanno subito una metamorfosi. Incontra due aliene, sua madre e sua nonna, che telepaticamente risponderanno alle sue domande sulla vita, sulla sessualità e sulla maternità.

After a turbulence, astronaut Debora reawakens in a familiar domestic environment that she hardly recognizes because everything has undergone a metamorphosis. Here she meets two aliens, her Mother and Grandmother, who telepathically tell her about life, sexuality and motherhood.



L'ALBUME D'ORO

The Golden Egg White

Samira Guadagnuolo, Tiziano Doria

I, 2023, b-n / b-w, 65'

v.o. italiana / Italian o.v.

CINEMA AMBASCIATORI

SAB / SAT 27 ORE 14.00

Una gallina bianca, animale guida, ci conduce attraverso un paesaggio mediterraneo sospeso e magico. Il film è stato realizzato in completa autarchia. Soggetto, produzione e lavorazioni 16mm sono state realizzate da Warshadfilm - Tiziano Doria, Samira Guadagnuolo - nel loro laboratorio milanese.

A white hen, animal guide, takes us through a suspended and magical Mediterranean landscape. The film was made in complete autarky. Subject, production and 16mm processing were carried out by Warshadfilm - Tiziano Doria, Samira Guadagnuolo - in their Milanese laboratory.

ANNA

Marco Amenta

I - F, 2023, col., 122'

v.o. italiana / Italian o.v.

CINEMA AMBASCIATORI

GIO / THU 25 ORE 22.00

Anna gestisce una fattoria in Sardegna. La notte si scatena in danze sensuali nel pub del paese e si abbandona a fugaci avventure. Un giorno la costruzione di un mega resort sulla sua terra la costringerà a impegnarsi nella più grande battaglia della sua vita. *Anna* è stato presentato in anteprima all'ultima edizione delle Giornate degli Autori di Venezia.

***BORN IN TRIESTE:** film nato nell'ambito di When East Meets West

Anna runs a farm in Sardinia. At night she lets go in sensual dances in the village bar and indulges in short-lived adventures. Until one day, the construction of a mega-resort on her land forces her to engage in the biggest battle of her life. Anna premiered at the latest Venice Days.

***BORN IN TRIESTE:** film whose project was pitched at When East Meets West

LALA

Ludovica Fales

I - SLO, 2023, col., 85'

v.o. italiana - rumena - romani /
Italian - Romanian - Românés o.v.

CINEMA AMBASCIATORI

MER / WED 24 ORE 16.00

La messa in scena di un film su una ragazza senza documenti diventa il pretesto per coinvolgere un gruppo di giovani migranti in una riflessione collettiva sulle difficoltà che incontrano nel tentativo di emanciparsi dalla loro condizione di invisibilità.

Premio MYMovies all'ultima edizione del Bellaria FF.

The staging of a film about an undocumented girl becomes the pretext to involve a group of young migrants in a collective reflection on the difficulties they face in the attempt to emancipate themselves from their condition of invisibility.

Lala premiered at the latest Bellaria Film Festival, where it won the MYMovies Award.

LA SOLITUDINE È QUESTA

Solitude, It's That

Andrea Adriatico

I, 2023, col., 98'

v.o. italiana / Italian o.v.

CINEMA AMBASCIATORI

VEN / FRI 26 ORE 22.00

Il film racconta Pier Vittorio Tondelli, attraverso ciò che rimane: le sue parole e i suoi libri, riletti da sette scrittori di oggi, nati proprio in quegli anni '80 che Tondelli ha attraversato e descritto. Presentato in anteprima alla Festa del cinema di Roma 2023.

The film tells the story of Pier Vittorio Tondelli through his words and his books, reread by seven writers of today, born in the very '80s that Tondelli traversed and described. The film premiered at the latest Rome Film Festival.

TEMPO D'ATTESA

Waiting Time

Claudia Brignone

I, 2023, col., 75'

v.o. italiana / Italian o.v.

CINEMA AMBASCIATORI

SAB / SAT 27 ORE 18.00

Un gruppo di donne si incontra una volta alla settimana con Teresa, un'ostetrica, esperta e rivoluzionaria, che le guida e le sostiene durante la gravidanza. Parlano della nascita del bambino che portano in grembo e della nascita di loro stesse come nuove madri. *Tempo d'attesa* è stato presentato al Festival di Torino, dove ha vinto il Premio speciale della giuria.

A group of women meet once a week with Teresa, a midwife, an experienced and revolutionary woman, who guides and supports them during pregnancy. They discuss the birth of the child they are carrying in their wombs and the birth of themselves as new mothers. Waiting Time premiered at the Turin FF, where it won the Special Jury Prize.



3 TAGE IN QUIBERON

3 giorni a Quiberon / 3 days in Quiberon

Emily Atef

D - A - F, 2018, b-n / b-w, 115'

v.o. tedesca - francese / German - French o.v.

Anteprima italiana / Italian Premiere

TEATRO MIELA

SAB / SAT 20 ORE 22.00

Romy Schneider, la più grande star europea della sua epoca, rilascia la sua ultima intervista in un hotel termale a due giornalisti. Nell'arco di tre giorni l'attrice parlerà di desiderio, ambizione professionale e voglia di vivere.

Il film è stato presentato in concorso alla Berlinale nel 2018.

Romy Schneider - the biggest female star in Europe of her time, gives her last interview to two journalists in a spa hotel. Three days, driven by romantic desire, professional ambition and the urge for living.

The film premiered in competition at the Berlinale 2018.

ANIȘOARA

Anișoara

Ana-Felicia Scutelnicu

D - MD, 2016, col., 106'

v.o. rumena / Romanian o.v.

TEATRO MIELA

SAB / SAT 20 ORE 18.00

L'ultimo anno dell'adolescenza di Anișoara prima dell'inizio della sua vita da adulta.

Per questo film la regista Ana-Felicia Scutelnicu ha vinto nel 2013 il "When East Meets West Development Award" a Trieste. Il film è stato poi presentato al Trieste FF nel 2017 durante la 28a edizione.

***BORN IN TRIESTE:** film nato nell'ambito di When East Meets West

The last year of Anișoara's childhood before she takes off into her adult life. Ana-Felicia Scutelnicu won the "When East Meets West Development Award 2013" in Trieste for this film. Anișoara was then presented at the Trieste FF in 2017, during the 28th edition.

***BORN IN TRIESTE:** film whose project was pitched at When East Meets West

HERR BACHMANN UND SEINE KLASSE

Mr Bachmann e la sua classe /

Mr Bachmann and His Class

Maria Speth

D, 2021, col., 217'

v.o. tedesca / German o.v.

TEATRO MIELA

MAR / TUE 23 ORE 14.00

Mr Bachmann e la sua classe è un documentario intimo che racconta il rapporto profondo tra un insegnante di scuola e i suoi alunni. I metodi non convenzionali del maestro si scontrano con la complessa realtà sociale e culturale di una città industriale della provincia tedesca.

In concorso alla Berlinale nel 2021 dove ha vinto il Gran premio della giuria.

Mr Bachmann and His Class is an intimate documentary portraying the bond between a school teacher and his students. His unconventional methods clash with the complex social and cultural realities of the provincial German industrial town they live in.

The film premiered in competition at the Berlinale 2021 where it was awarded the Silver Bear Jury Prize.

IM TOTEN WINKEL

Punto cieco / *In the Blind Spot*

Ayşe Polat

D, 2023, col., 117'

v.o. turca - tedesca - inglese - curda /
Turkish - German - English - Kurdish o.v.

TEATRO MIELA

DOM / SUN 21 ORE 20.00

In una remota città nel nord-est della Turchia, una troupe tedesca sta filmando un documentario. Nel frattempo un agente di sorveglianza turco è alle prese con la giovane figlia, perseguitata da forze misteriose. Le due storie si intrecciano, portando alla luce una realtà complessa fatta di traumi, cospirazione e paranoia. Presentato alla Berlinale nel 2023, nella sezione Encounters.

In a remote city in northeastern Turkey, a German film crew attempts to shoot a documentary while a Turkish surveillance agent deals with seemingly mysterious forces haunting his young daughter. As their stories intertwine, a complex net of conspiracy, paranoia and trauma unfolds. The film premiered at Berlinale Encounters 2023.

SYSTEMSPRENGER

Anomalia di sistema / *System Crasher*

Nora Fingscheidt

D, 2019, col., 119'

v.o. tedesca / *German o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

TEATRO MIELA

DOM / SUN 21 ORE 22.00

È piccola, ma pericolosa. Ovunque Benni finisca, viene immediatamente espulsa. Questa bambina selvaggia di 9 anni è già diventata quello che i servizi di protezione dell'infanzia chiamano "anomalia di sistema". *Systemsprenger* è stato presentato in concorso alla Berlinale 2019 ed è stato il candidato tedesco agli Oscar.

She is small, but dangerous. Wherever Benni ends up, she is immediately expelled. The wild 9-year-old girl has already become what child protection services call a "system crusher". System Crasher premiered in competition at the Berlinale in 2019 and was selected as the German entry for the Best International Feature Film at the Academy Awards.

INGEBORG BACHMANN – REISE IN DIE WÜSTE

Ingeborg Bachmann – Viaggio nel deserto / *Ingeborg Bachmann - Journey Into the Desert*

Margarethe von Trotta

CH–D–L–A–HKJ–I, 2023, col., 111'

v.o. tedesca - francese - italiana / *German - French - Italian o.v.*

TEATRO MIELA

SAB / SAT 20 ORE 20.00

Quando Ingeborg Bachmann e Max Frisch si incontrano a Parigi nell'estate del 1958, sono già celebrità internazionali del mondo letterario. Il loro amore è appassionato, ma gli attriti professionali e personali iniziano a turbarne l'armonia. Diretto da una delle registe più importanti del cinema europeo, il film era in concorso all'ultima Berlinale.

When Ingeborg Bachmann and Max Frisch meet for the first time in Paris in the summer of 1958, they are already international celebrities of the literary world. Their love is passionate, but professional and personal friction begins to disrupt their harmony. Directed by one of the most important female directors of European cinema, the film was in competition at the latest Berlinale.

SISI & ICH

Io e Sissi / *Sisi & I*

Frauke Finsterwalder

D–CH–A, 2023, col., 132'

v.o. tedesca - inglese - francese / *German - English - French o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

TEATRO MIELA

LUN / MON 22 ORE 18.30

Verso la fine del 1800 Elisabetta, nota come Sissi, imperatrice d'Austria e di Ungheria, vive in Grecia in una comune per sole donne aristocratiche. La contessa Irma viene inviata sul posto per farle da dama di compagnia. Presentato alla Berlinale nel 2023, nella sezione Panorama.

In the late 19th century, Empress Elisabeth of Austria-Hungary – known as Sisi – is living in an aristocratic women-only commune in Greece. Countess Irma is sent there to be Sisi's companion. The film premiered at Berlinale Panorama 2023.

MUSIK

Musica / *Music*

Angela Schanelec

D–F–SRB, 2023, col., 108'

v.o. greca - inglese / *Greek - English o.v.*

Anteprima italiana / Italian Premiere

TEATRO MIELA

LUN / MON 22 ORE 14.00

Associando una figura mitica fondamentale della nostra Storia alla creazione musicale, Angela Schanelec, figura di spicco della "nuova onda" tedesca, torna con la sua personalissima e sorprendente interpretazione contemporanea della tragedia di Edipo. *Musik* è stato presentato in anteprima in concorso alla Berlinale 2023, dove è stato premiato per la Migliore sceneggiatura.

Binding together a foundational myth with musical creation, Angela Schanelec, the figurehead of the German "new New Wave", returns with her very own and stunning contemporary rendering of the tragedy of Oedipus. Music premiered in competition at the Berlinale 2023, where it was awarded Best Screenplay.

TONI ERDMANN

Vi presento Toni Erdmann

Maren Ade

D–A, 2016, col., 162'

v.o. tedesca - inglese / *German - English o.v.*

TEATRO MIELA

LUN / MON 22 ORE 21.00

Un padre burlone cerca di riallacciare i rapporti con la figlia, donna d'affari in Romania, creando un alter ego spassoso e proponendosi come life coach del suo amministratore delegato. Una commedia brillante sul rapporto padre-figlia. Premio FIPRESCI al festival di Cannes nel 2016, Miglior film agli European Film Awards, il film ha rappresentato la Germania agli Oscar.

A prankster father tries to reconnect with his hard working daughter in Romania, by creating a hilarious alter ego and posing as her CEO's life coach. A brilliant comedy on a father-daughter relationship.

FIPRESCI Prize at the Cannes Film Festival in 2016, Best Film at the European Film Awards, Toni Erdmann was the German nominee at the Academy Awards.

PARIS CALLIGRAMMES

Ulrike Ottinger

D–F, 2019, col. & b-n / b-w, 130'

v.o. tedesca - francese - inglese /
German - French - English o.v.

TEATRO MIELA

LUN / MON 22 ORE 16.00

Paris Calligrammes unisce i ricordi personali di Ulrike Ottinger - notaintutto il mondo come artista d'avanguardia e regista non convenzionale - a un ritratto della città e della società degli anni '60, attraverso filmati d'archivio ed estratti del suo lavoro. Il film è stato presentato in anteprima alla Berlinale 2020 e poi al TriesteFF nel 2021.

Paris Calligrammes combines the personal memories of Ulrike Ottinger - known worldwide as an avant-garde artist and an unconventional filmmaker - with a portrait of the city and a social cartography of the 1960s, through archival footage and extracts from her own work. The film premiered at the Berlinale 2020 and then was presented at the Trieste FF in 2021.

VOR DER MORGENRÖTE

Prima dell'alba. Stefan Zweig, addio all'Europa / *Stefan Zweig: Farewell to Europe*

Maria Schrader

D–F–A, 2016, col., 106'

v.o. tedesca - inglese - portoghese - francese - spagnola / *German - English - Portuguese - French - Spanish o.v.*

TEATRO MIELA

DOM / SUN 21 ORE 16.00

Gli anni di esilio del famoso scrittore tedesco Stefan Zweig, la sua lottainteriore per il "giusto atteggiamento" nei confronti degli eventi della Germania della Seconda Guerra Mondiale e la sua ricerca di una casa nel nuovo mondo. Presentato in anteprima al Festival di Locarno 2016, è stato il candidato austriaco per il Miglior film straniero agli Oscar.

The years of exile in the life of famous German speaking writer Stefan Zweig, his inner struggle for the "right attitude" towards the events in WWII Germany and his search for a home in the new world. Stefan Zweig: Farewell to Europe premiered at Locarno Film Festival 2016 and was the Austrian entry for the Best Foreign Language Film at the Academy Awards.

WESTERN

Valeska Grisebach

D – BG – A, 2017, col., 119'

v.o. tedesca – bulgara – inglese / German – Bulgarian – English o.v.

TEATRO MIELA

SAB / SAT 20 ORE 14.00

Un gruppo di muratori tedeschi viene mandato a lavorare in un posto sperduto della campagna bulgara. La terra straniera risveglia il senso di avventura degli uomini, ma allo stesso tempo li costringe a confrontarsi con pregiudizi e diffidenze. *Western* è stato presentato nel 2017 a Cannes nella sezione "Un Certain Regard" e nel 2018, come Evento Speciale, al Trieste FF.

A group of German construction workers start a tough job at a remote site in the Bulgarian countryside. The foreign land awakens the men's sense of adventure, but they are also confronted with their own prejudice and mistrust. Western was presented in 2017 at Cannes in the "Un Certain Regard" section and in 2018, as a Special Event, at the Trieste FF.

WILD

Selvaggia

Nicolette Krebitz

D, 2016, col., 97'

v.o. tedesca / German o.v.

TEATRO MIELA

MAR / TUE 23 ORE 18.00

La storia di Ania, la ribelle protagonista del film, che rompe il tacito contratto con la società civile e decide di vivere una vita anarchica senza paura, senza sicurezze e ipocrisie. *Wild* è stato presentato in anteprima in concorso al Sundance e poi in molti festival internazionali, tra cui Rotterdam, Göteborg e BFI di Londra.

Wild tells an anarchistic story of Ania who breaks the tacit contract with civilisation and fearlessly decides to live a life without a safety net or hypocrisy. Wild premiered in competition at Sundance and then was presented in many international film festivals, including Rotterdam, Gothenburg, and BFI London.

INCINEMA - FESTIVAL DEL CINEMA INCLUSIVO

I film di INCinema hanno i sottotitoli per le persone sorde e ipoacusiche e l'audiodescrizione per le persone cieche e ipovedenti. I sottotitoli appariranno sullo schermo mentre l'audiodescrizione sarà fruibile grazie all'app EARCATCH.

Maggiori informazioni su triestefilmfestival.it

INCinema's films have subtitles for deaf and hard of hearing people and audio descriptions for blind and visually impaired people. The subtitles will appear on the screen while the audio description will be accessible thanks to the EARCATCH app. More information on triestefilmfestival.it

INCINEMA - INCLUSIVE FILM FESTIVAL

EN CORPS

La vita è una danza / *Rise*

Cédric Klapisch

F - B, 2022, col., 117'

v. doppiata ita / *italian dubbed v.*
ingresso libero / *free entrance*

TEATRO MIELA

MER / WED 24 ORE 20.00

Elise, una ballerina classica molto promettente, dopo un brutto infortunio durante un'esibizione inizia un percorso di rinascita grazie alla danza contemporanea.

Elise, a promising classical dancer, tries to find a new direction in contemporary dancing after getting injured during a performance.

L'ÉVÈNEMENT

La scelta di Anne / *Happening*

Audrey Diwan

F, 2021, col., 100'

v. doppiata ita / *italian dubbed v.*
ingresso libero / *free entrance*

TEATRO MIELA

MER / WED 24 ORE 18.00

Adattamento dell'omonimo romanzo della Premio Nobel Annie Ernaux, che ripercorre la sua esperienza con l'aborto quando era ancora illegale nella Francia degli anni Sessanta. Leone d'oro alla Mostra del cinema di Venezia nel 2021.

An adaptation of Nobel Prize Annie Ernaux's novel of the same name, looking back on her experience with abortion when it was still illegal in France in the 1960s. Golden Lion at the Venice Film Festival in 2021.

TSFF DEI PICCOLI

TSFF OF THE LITTLE ONES

LA MAGIA DELLE OMBRE: EVENTO SPECIALE PER GRANDI E PICCOLI!

THE MAGIC OF SHADOWS: SPECIAL EVENT FOR YOUNG AND OLD!

a cura di / by Schermi e Lavagne / Cineteca di Bologna

biglietto/ticket 6€ (accesso libero per gli accreditati / *free entrance for badge holders*)

TEATRO MIELA

SAB/SAT 20 ORE 11.00

Oltre cento anni fa, Lotte Reiniger, pioniera del cinema tedesco, realizzò alcuni tra i suoi capolavori d'animazione in silhouette. La Cineteca di Bologna ha selezionato quattro cortometraggi di Lotte Reiniger, risalenti agli anni '20, '30 e '50 del '900, che saranno accompagnati dal vivo al pianoforte dal Maestro Daniele Furlati.

Over one hundred years ago, Lotte Reiniger, a pioneer of German cinema, created some of her masterpieces in silhouette animation. The Cineteca di Bologna has selected four silent short films by Lotte Reiniger, dating back to the 1920s, 1930s and 1950s, which will be accompanied by live music by Maestro Daniele Furlati.

LABORATORIO: LO SPAZIO DELLE MERAVIGLIE

THE SPACE OF WONDERS a cura di/by La

Collina Cooperativa Sociale

biglietto/ticket 10€

prenotazione obbligatoria /

mandatory reservation

prenotazionitsff@gmail.com

TEATRO MIELA

SAB/SAT 20 ORE 15.30, 16.30, 17.30

DOM/SUN 21 ORE 10.30, 11.30, 16.00

Vieni a scoprire la magia del cinema nel laboratorio delle meraviglie: quattro postazioni per sperimentare gli effetti speciali e le illusioni del cinema, giocare con i suoni e le musiche delle colonne sonore, cimentarsi nel montaggio delle scene dei cartoni animati e smascherare le illusioni ottiche! Per bambini dagli 8 agli 11 anni.

Come and discover the magic of cinema in the laboratory of wonders: we await you to experience the special effects and illusions of the film industry, play with the sounds and music of the soundtracks, try your hand at editing cartoon scenes and uncover the mysteries of optical illusions! A unique and immersive experience that will take you behind the scenes of your favorite cartoons. For children aged 8 to 11.

PRINCIPI E PRINCIPESSE

PRINCES AND PRINCESSES

Michel Ocelot

F, 1999, col., '67

a cura di/by Schermi e Lavagne/Cineteca di Bologna

biglietto/ticket 6€ (accesso libero per gli accreditati / *free entrance for badge holders*)

TEATRO MIELA

LUN/MON 22 ORE 10.30

Con *Principi e Principesse* Ocelot ha dato vita a un'opera senza tempo: il rimando alla fiaba e ai suoi personaggi archetipici, la scelta della silhouette che cela i dettagli fisionomici dei protagonisti e al contempo richiama un'arte, quella del teatro d'ombre, le cui origini si perdono in racconti e documenti antichi. Consigliato per le scuole primarie.

With Princes and Princesses Ocelot has created a timeless work: the reference to the fairy tale and its archetypal characters declined in different cultural meanings, the choice of the silhouette that, like a shadow, conceals the physiognomic details of the protagonists and at the same time recalls an art, that of the shadow theatre, whose origins are lost in tales and documents thousands of years old. Recommended for primary schools.

COSA M'INVENTO CON IL VENTO?

WHAT CAN I CREATE WITH THE WIND?

Max 8 bambini / *children*

biglietto/ticket 10€

prenotazione obbligatoria /

mandatory reservation

prenotazionitsff@gmail.com

MUSEO DELLA BORA

SAB/SAT 27 ORE 11.00

Il vento è l'aria che gioca, mettiamolo in pratica durante questa visita speciale durante la quale scopriremo curiosità di bora e di vento da Trieste e dal mondo e costruiremo insieme 3 semplici cose ventose da portare a casa: la girandola, l'aquilone-monaca e la banderuola.

The wind is the playful dance of the air, and we'll embrace it during this special visit. Join us as we discover curiosities about the bora and winds from both Trieste and around the globe. Together, we'll craft three delightful wind-inspired items to take home (the pinwheel, the kite, and the weathervane).

EVENTI COLLATERALI

per una descrizione dettagliata degli eventi collaterali, modalità di accesso e prenotazioni consulta il sito www.triestefilmfestival.it



for more details on the sidebar events, admission and bookings www.triestefilmfestival.it

SIDEBAR EVENTS

PRESENTAZIONE LIBRI

Book Presentations

ingresso libero / *free entrance*

IL MINISTRO

di/by Stefan Bošković, con/with

Francesca Schillaci

a cura di/by Bottega Errante Edizioni

antico caffè san marco

ven/fri 26 ore 18.00

evento in italiano / *italian only*

GLI INNAMORATI DI PIAZZA OBERDAN

di/by Christian Klinger,

con/with Vida Valencic

a cura di/by Bottega Errante Edizioni

con la collaborazione di/with the

collaboration of DeutschZentrum

Triest

libreria ubik

sab/sat 27 ore 18.00

evento in italiano / *italian only*

MOSTRE

Exhibitions

ingresso libero / free entrance

TRIESTE RIDE CON STANLIO E OLLIO

a cura di/by Casa del Cinema di Trieste
casa del cinema & teatro miela
fino al/till 28 gen/jan
lun/mon > ven/fri ore 10.00-19.00

SAMIRA KENTRIĆ: RE-VISIONI

a cura di/by Vesna Pajić e Massimo Premuda
in collaborazione/in collaboration with
Comune di Capodistria/
Municipality of Koper
doubleroom
18 gen/jan > 1 mar/mar
lun/mon > ven/fri ore 17.00-19.00
visitabile tutti i giorni nel periodo del
festival/open everyday during the festival

FOOD&MUSIC

SAHAREYA LIVE CONCERT

a cura di/by TSFF, Hangar Teatri, Kino Šiška
biglietto/ticket 10€ (accreditati TSFF/
TSFF badge holders 8€)
vivaticket.com |
biglietteria@hangarteatri.it |
+39 3883980768
hangar teatri
ven/fri 19 ore 21.00

040 SOCIAL BRUNCH / TSFF35 SPECIAL EDITION

a cura di/by 040 Social food
brunch 25€
prenotazionitsff@gmail.com
040 social food
dom/sun 21 ore 9.00 - 12.00

VERTICALE CHARDONNAY GMAJNE PRIMOSIC: IL VINO BIANCO PIÙ BUONO D'ITALIA

degustazione a cura di/wine tasting by
Antico Caffè San Marco
degustazione/wine tasting 25€
prenotazionitsff@gmail.com
antico caffè san marco
mer/wed 24 ore 18.00

INCONTRI & MASTERCLASS

Panels & Masterclasses

ingresso libero / free entrance

C'ERA UNA VOLTA LA DDR / CINQUE AUTORI DELLA GERMANIA ORIENTALE TRA IERI ED OGGI

con/with Elisabetta d'Erme
a cura di/by DeutschZentrum Triest
sala bobì bazlen
ven/fri 19 ore 18.00
evento in italiano / italian only

A EST DI CHI? Vecchi e nuovi mondi oltre la cortina di ferro

a cura di/by Eleonora Sacco e Angelo Zinna
sala bobì bazlen
dom/sun 21 ore 11.00
evento in italiano / italian only

LE IMMAGINI DELLA GUERRA

con/with Alessio Romenzi
modera/moderated by Fabiana Martini
teatro miela
dom/sun 21 ore 18.00
evento in italiano / italian only

VISITE GUIDATE

Guided Tours

ATMOSFERE NORDICHE IN CITTÀ

a cura di/by Marzia Arzon
biglietto/ticket 10€
prenotazioni/booking:
prenotazionitsff@gmail.com
casa del cinema
sab/sat 20 ore 11.00
evento in italiano / italian only

A EST DELLA LUNA Sguardo sulla fantascienza d'oltrecortina

a cura di/by La Cappella Underground
mostra e visita incluse nel biglietto
d'ingresso del Castello di San Giusto/
exhibition and guided visit included in the
San Giusto Castle entrance ticket
bastione fiorito, castello di san giusto
dom/sun 21 ore 11.00
evento in italiano / italian only

LA TRIESTE DI JOYCE

a cura di/by Fulvio Rogantin
biglietto/ticket 10€
prenotazioni/booking:
prenotazionitsff@gmail.com
casa del cinema
dom/sun 21 ore 16.00
evento in italiano / italian only

LET'S GO! 2025: Capitali europee della cultura e grandi eventi sostenibili ed accessibili / Sustainable and accessible European Capitals of Culture and cultural events

starhotels savoia excelsior palace
lun/mon 22 ore 9.30 - 13.00
evento ita-eng con traduzione simultanea/
event with simultaneous translation

CULTURE BEYOND ACCESS: HOW TO PLAN AND ORGANIZE INCLUSIVE AND ACCESSIBLE CULTURAL EVENTS

a cura di/by Creative Europe Media Desk
Italia, Germania, Slovenia
sala CEI - central european initiative
lun/mon 22 ore 17.00
evento in inglese/english only

MASTERCLASS

Mina Mileva & Vesela Kazakova
teatro miela
mer/wed 24 ore 11.00
evento in inglese/english only

ISTRUZIONI PER L'USO. FESTIVAL CINEMATOGRAFICI, FORMAZIONE E PRATICHE EDUCATIVE

a cura di/by Gruppo di lavoro CUC
"Festival ed eventi cinematografici", in
collaborazione con/in collaboration with
Trieste Film Festival, AFIC, Università Ca'
Foscari Venezia, Università degli Studi di
Bari "Aldo Moro", Dipartimento di Studi
Umanistici - Università degli Studi di Trieste
sala CEI - central european initiative
mar/tue 23 ore 9.00-18.00
evento in italiano/italian only

Q&A INCONTRI CON GLI AUTORI, LE AUTRICI E LE/GLI OSPITI DEL FESTIVAL

Q&A's meetings with authors
and festival guests
antico caffè san marco
gio/thu 25, ven/fri 26, sab/sat 27
ore 11.00 - 13.00
evento ita - eng con traduzione
consecutiva/event with consecutive
translation

SAMIRA KENTRIĆ: a conversation with the artist

con/with Vesna Pajić, Massimo Premuda
a cura di/by DoubleRoom
antico caffè san marco
sab/sat 27 ore 17.00
evento in inglese/english only

EXTRA

TI PRESENTO IL MIO FILM!

presentazione dei cortometraggi realizzati
nell'ambito del progetto Corti al Confine
ingresso libero/free entrance
evento in italiano / italian only
teatro miela
mer/wed 24 ore 16.00

SPEED DATE ARTIFRAGILI X TSFF

con/with Alejandro Bonn, Romina
Colbasso, Veronica Dariol e Davide Rossi
a cura di/by Artifragili
prenotazioni/booking:
artifragili@gmail.com
café rossetti
gio/thu 25 ore 19.00

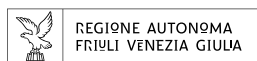
LABORATORIO PER ADULTI: COME CATTURARE IL VENTO?

a cura di/by Museo della Bora
biglietto/ticket 10€
prenotazioni/booking:
prenotazionitsff@gmail.com
museo della bora
sab/sat 27 ore 17.00

TRIESTE FILM FESTIVAL 35



con il contributo di



con il sostegno di



con la collaborazione di



media partner



IL PICCOLO



technical partner



www.tipografiamenini.it



sponsor



si ringrazia



Festival & Cinema Card





Il fascino di una storia senza tempo

L'arrivo al DoubleTree by Hilton Trieste è un sogno ad occhi aperti: uno splendido palazzo di inizio XX secolo ti accoglie in ambienti storici autentici che si fondono con dettagli di design. Il Ristorante Novecento e il Bar Storico Berlam Coffee Tea & Cocktail ti trasportano in un viaggio nel gusto, alla scoperta di sapori cosmopoliti e di una mixology innovativa.

Entra in un sogno: lascia che DoubleTree by Hilton Trieste ti conquisti.

DoubleTree by Hilton Trieste - Piazza della Repubblica, 1, Trieste
+39 040 971 2950 | TRSDT_RES@Hilton.com
dttrieste.com | @DoubleTreeTrieste



tsffg  esgreen



MISTO
Carta da fonti gestite
in maniera responsabile
FSC® C106647

GO! 2025
NOVA GORICA - GORIZIA

19 — 27
GENNAIO 2024

35 TRIESTE
FILM
FESTIVAL



www.triestefilmfestival.it